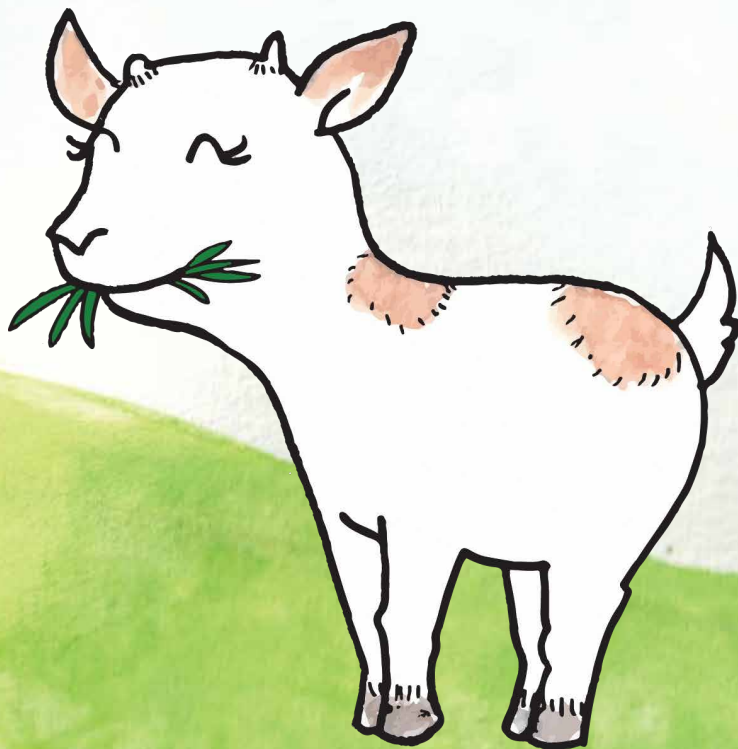


N'waximbutani



Nicola Anne Smith

Tiffany Mac Sherry

Mirna Lawrence

N'waximbutani

Buku leyi i ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

N'waximbutani

Illustrated by Nicola Anne Smith

Written by Mirna Lawrence (Representing *The Molteno Institute of Language and Literacy*)

Designed by Tiffany Mac Sherry

Edited by Nabeela Kalla

with the help of the Book Dash participants in Grahamstown on 12 November 2016.

ISBN: 978-1-9284974-31

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

N'waximbutani



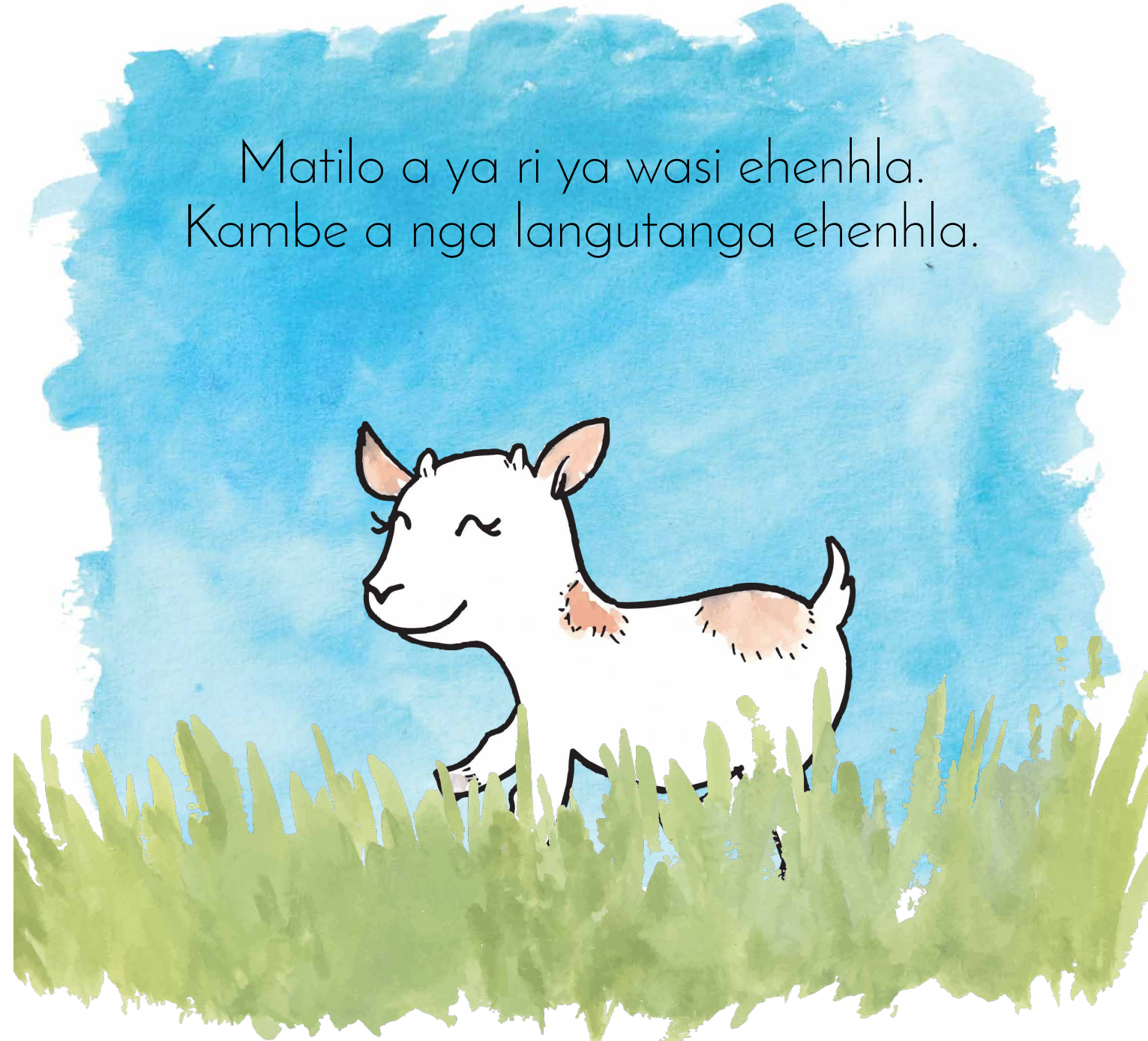
Nicola Anne Smith

Tiffany Mac Sherry

Mirna Lawrence

N'waximbutani u fambile ku ya lava
byanyi byo tsokombela.

Matilo a ya ri ya wasi ehenhla.
Kambe a nga langutanga ehenhla.



Nambu a wu hobomulana.
Kambe N'waximbutani a nga
yingiselanga risimu ra wona.

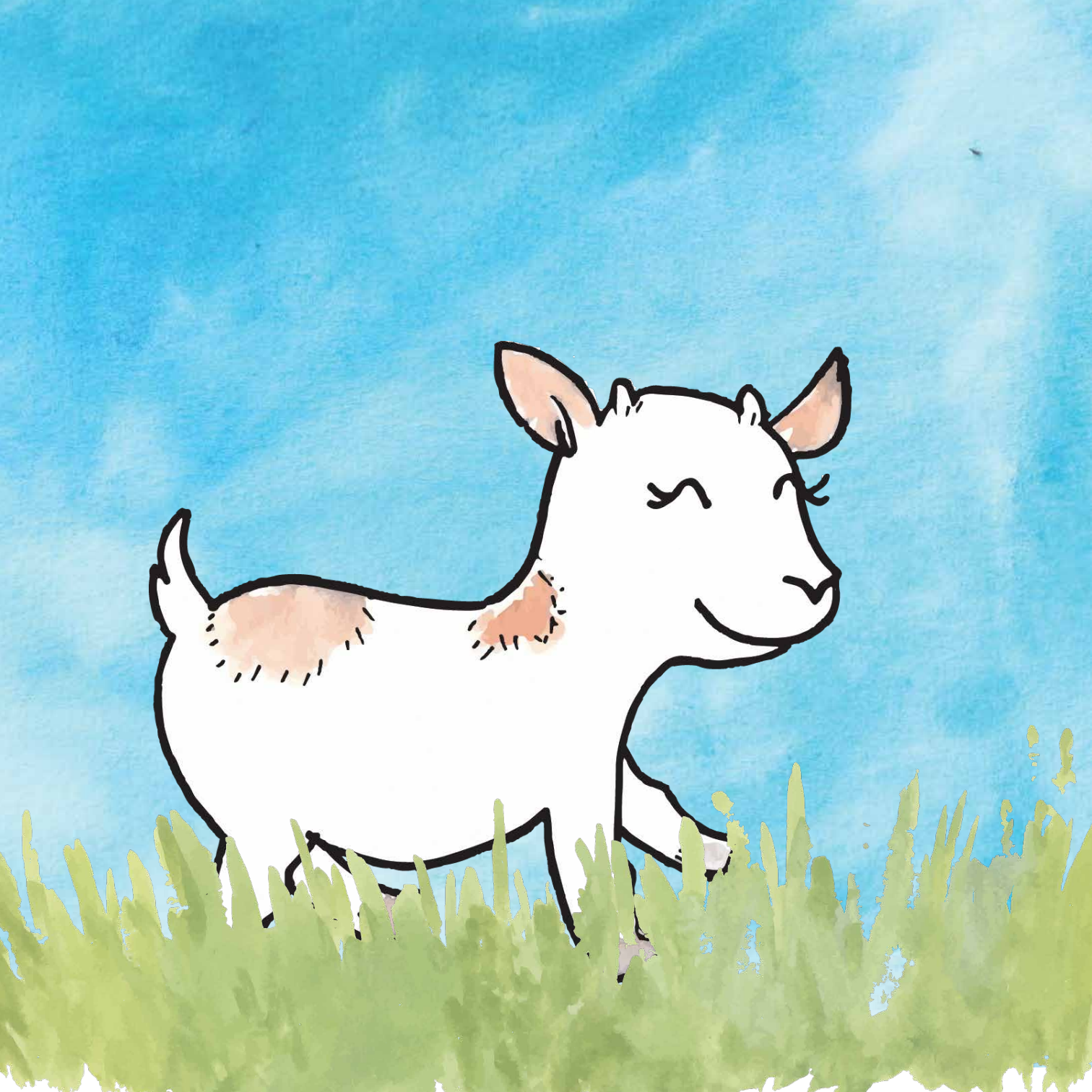




Xinyenyani xi n'wi xewetile, xi ku,
"U pfuke njhani xana?"

Kambe N'waximbutani a
nga hlamulangi.



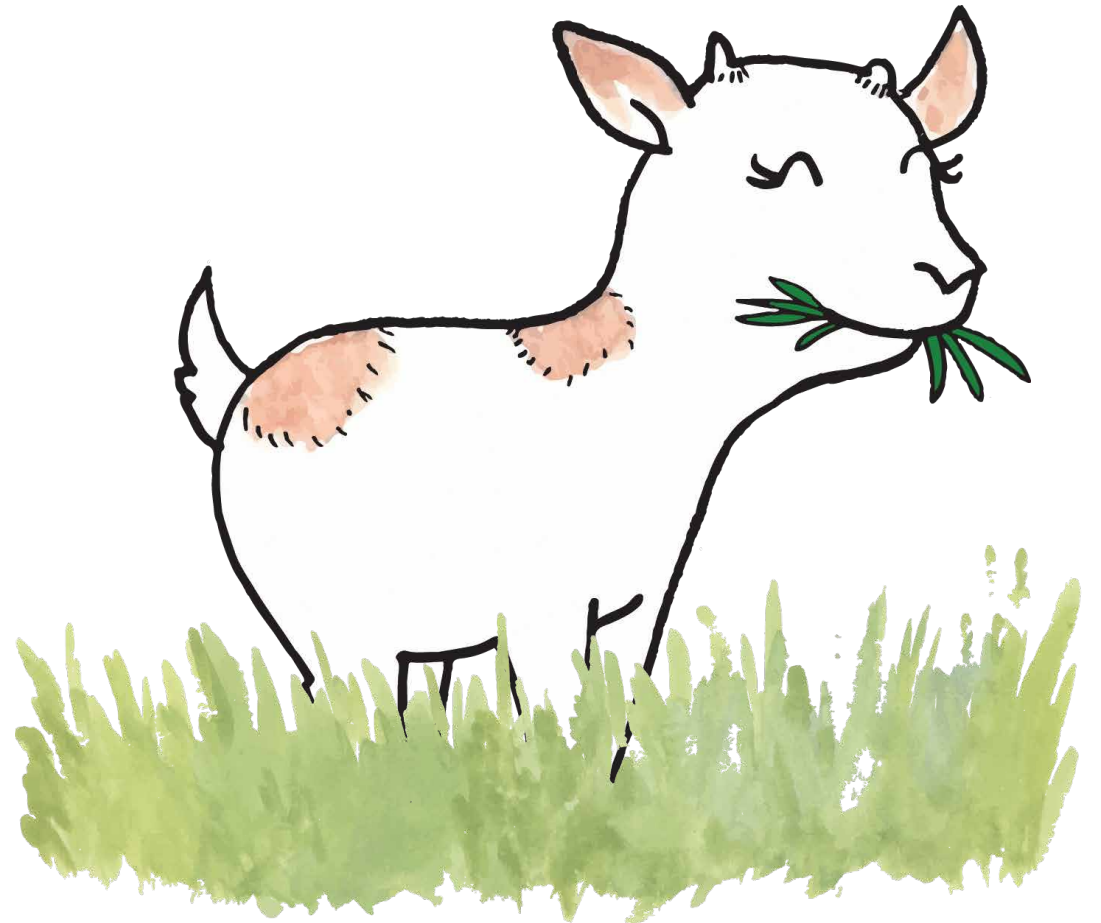


U yile emahlweni a famba a ri karhi a
lava byanyi byo tsokombela.

Loko a ri karhi a famba, N'waximbutani
a ya a ri karhi a ya ekule na le kule na
Mhani N'wambuti.



N'waximbutani u kumile byanyi byo
tsokombela. A dya lero na dya.



A fambile a ya ekule na
Mhani N'wambuti.

Mhani N'wambuti u hlamarile
leswaku xana N'waximbutani a nga
va a ye kwihi.

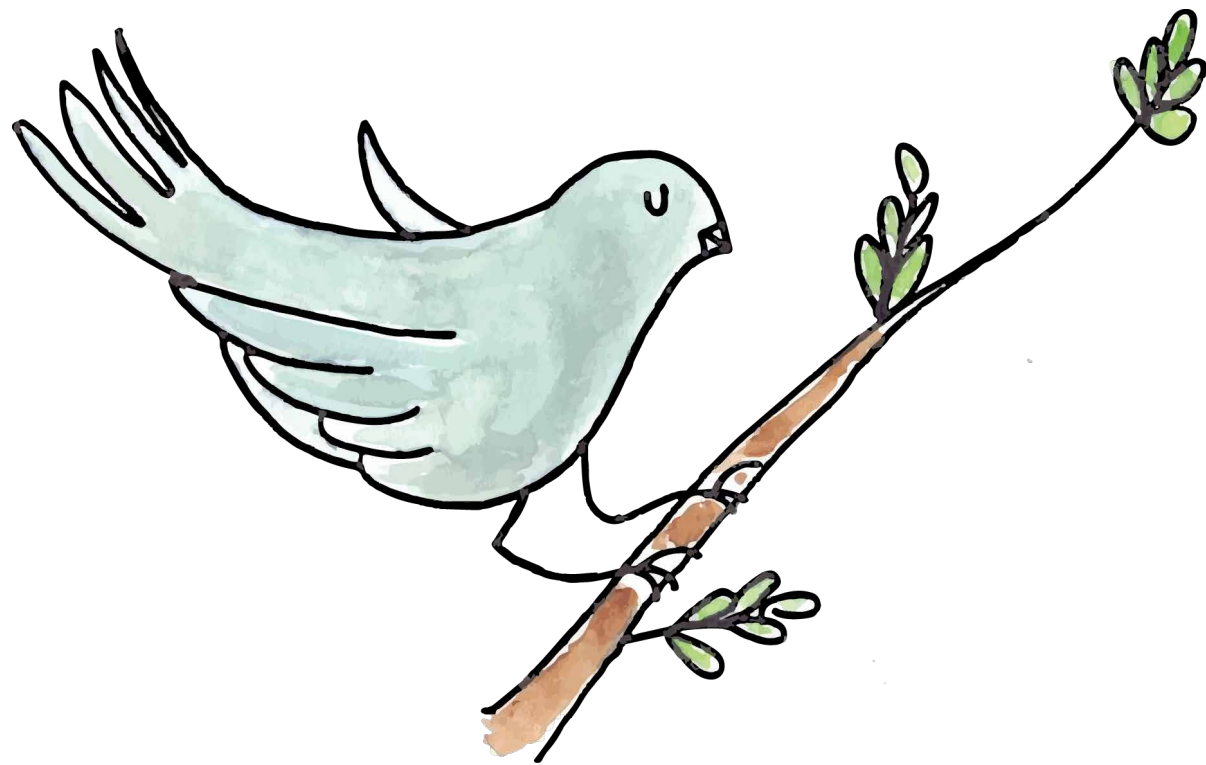


U langutile ensin'wini ya mavele, kambe
N'waximbutani a nga ri kona laha.

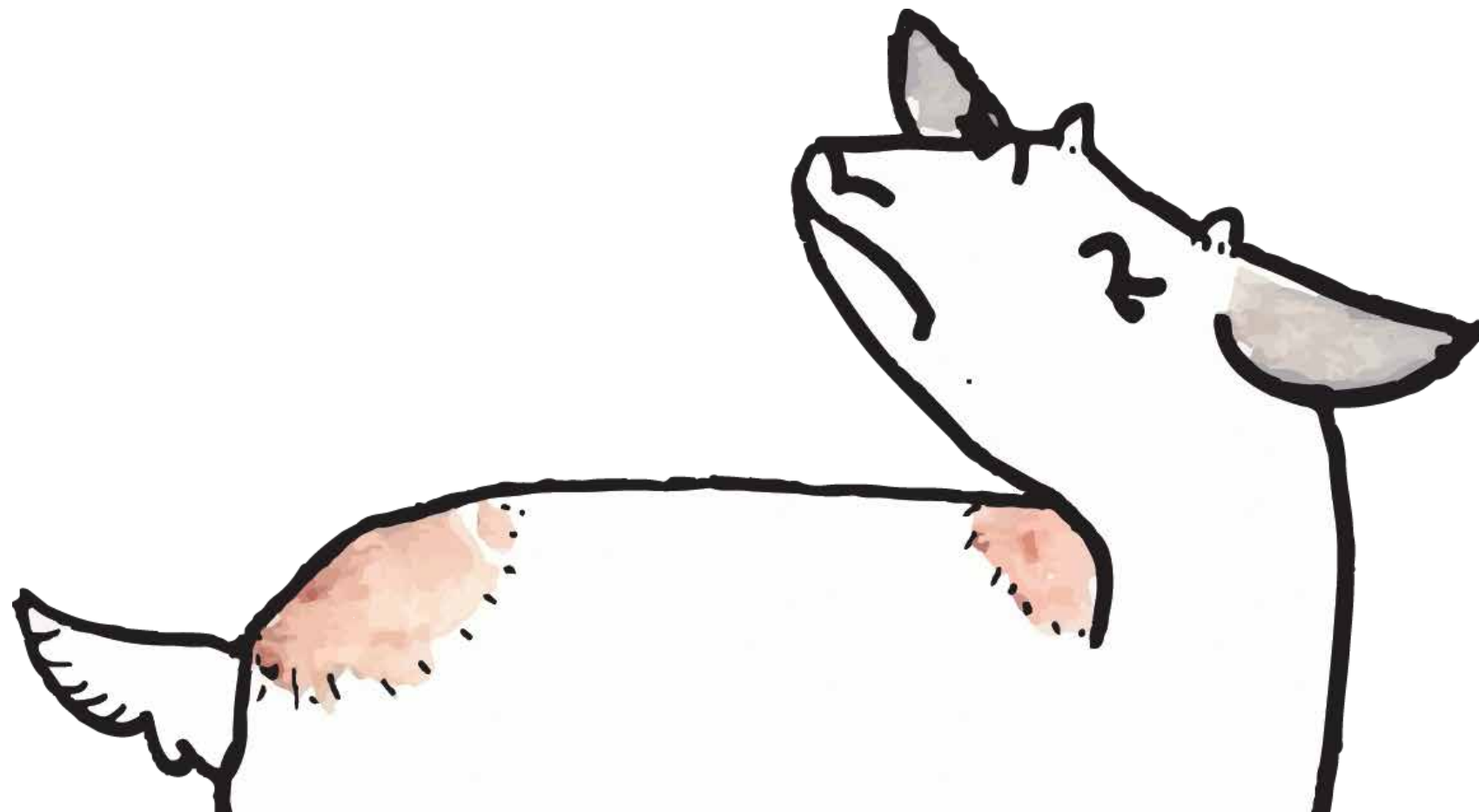


Mhani N'wambuti u tsutsumerile
enambyeni. Kambe N'waximbutani a
nga ri kona.

"Xana u le kwihi, N'waximbutani?" ku
huwelela Mhani N'wambuti.



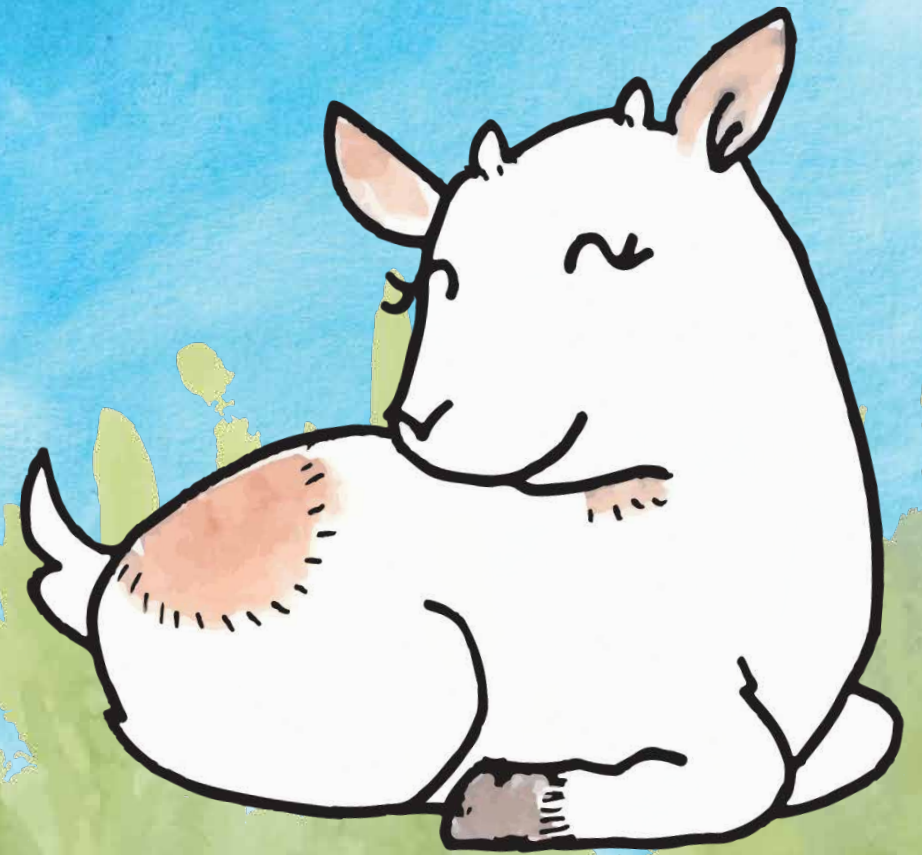
Xinyenyani xi huwelele Mhani
N'wambuti, "N'waximbutani u etelele le
ntsungeni wa biloho laha ku nga na
byanyi byo tsokombela."





Mhani N'wambuti u tlurile biloho ku ya
eka byanyi byo tsokombela.

Kona u kumile N'waximbutani a yile
hi vurhongo.



“Pfuka, N’waximbutani,” ku vula Mhani
N’wambuti kahle. “A wu lahlekile!”



“A ndzi nga lahlekangi ... A ndzi ri kwala
mikarhi hinkwayo!” ku vula N’waximbutani.



